

Ministère des Affaires étrangères et européennes

Direction de la politique culturelle et du français

TRYO



Acoustic en pointillé... Émission du 8 novembre 2008

Réalisation

Michel Boiron et Thomas Sorin, CAVILAM

Rédaction

Jean-Luc Taradel, CAVILAM

Coordination

Ghislaine Levy, Service promotion et enseignement du français, Direction de la francophonie, de la promotion du français et des relations institutionnelles, TV5MONDE

Marion Thevenot, Sous-direction de la diversité linguistique et du français, Pôle de la coopération francophone, Audiovisuel éducatif

TRYO



Discographie

Ce que l'on sème, 2008 Salut Ô Productions / Sony BMG

Grain de sable, 2003 Salut Ô Productions / Yelen Musiques

Faut qu'ils s'activent, 2000 Yelen Musiques

Mamagubida, 1998 Yelen Musiques

Sites

<http://www.tryo.com/>

<http://www.myspace.com/tryolegroupe>

Biographie

Tryo est né de la rencontre en 1995 de Guizmo et Manu, qui jouaient ensemble depuis plusieurs années dans le groupe *M'Panada*, et de Mali lors d'une comédie musicale donnée à la Maison des Jeunes de Fresnes. Aujourd'hui le groupe Tryo comprend quatre musiciens (arrivée de Daniel aux percussions) et s'autoproclame « groupe de reggae akoustik ». Depuis leur premier album *Mamagubida* sorti en 1998, le groupe a enchaîné les concerts et est devenu de plus en plus populaire. Tryo est nommé en 2006 aux Victoires de la musique pour le spectacle musical/la tournée/le concert de l'année avec *Tryo fête ses 10 ans* et pour le DVD musical de l'année avec *Tryo au cabaret sauvage*. Le groupe décide de s'impliquer plus activement encore aux côtés de l'association Greenpeace pour souligner des urgences à l'échelle mondiale et signe en 2008 un nouvel album engagé *Ce que l'on sème* dont la version enregistrée en concert est publiée l'année suivante. Tryo, véritable groupe de scènes et de festivals, a également été à l'origine d'une initiative remarquable lors de sa longue tournée à travers la France et l'Amérique du Sud : le premier « concert climatique » !

Source : www.tv5monde.com/musique

INTERVIEW, TRYO

Objectifs communicatifs :

- Comprendre dans le détail une interview.
- Exprimer son opinion.
- Rédiger un billet dans un blog.
- Argumenter son choix.
- Présenter un enjeu écologique.

Éducation aux médias :

- Expliquer le rôle et la relation des deux artistes dans l'interview.

1 - Introduction

Diffuser le début de l'interview jusqu'à la phrase de Sébastien Folin : « Le fait que vous ayez des paroles à chaque fois... ».

Dites si les phrases suivantes sont vraies ou fausses. Corrigez les informations fausses (fiche apprenant, activité 1).

Pistes de correction / Corrigés :

Le nom d'artiste de Christophe est :

	Vrai	Faux
1. Guizmo. Mali.		X
2. traduit du serbo-croate.	X	
3. d'origine malienne. On pourrait croire que c'est d'origine africaine.		X

L'album *Ce que l'on sème* :

	Vrai	Faux
1. est le 4 ^e album du groupe.	X	
2. a été enregistré 15 ans 5 ans après le précédent album du groupe.		X
3. compte 25 15 chansons.		X

2 - Le groupe et son engagement écologique

Diffuser la suite de l'interview jusqu'à la phrase de Sébastien Folin : « Y'a pas mal d'inspiration du monde au-delà du reggae... ».

Cochez la ou les bonnes réponses parmi les propositions suivantes (fiche apprenant, activité 2).

Pistes de correction / Corrigés :

Comment le groupe procède-t-il dans le choix des chansons de l'album ?

Les titres font l'objet d'une composition commune.	
Chaque titre est proposé par un membre différent du groupe.	X
Les chansons sont composées par des auteurs extérieurs au groupe.	
Chaque chanson fait l'objet d'une interprétation par son auteur devant les membres du groupe.	X

Les chansons sont sélectionnées selon un thème qui est au préalable déterminé pour l'album.	
---	--

Quel est le lien entre le groupe et la question environnementale ?	
Le groupe s'est fait connaître sur une chanson à succès dont le thème était l'environnement.	X
Les membres du groupe sont issus de l'association Greenpeace.	
Le groupe soutient l'association Greenpeace.	X
Le livret de l'album a été réalisé avec du papier dont l'origine est gérée durablement.	X

Pourquoi le groupe a-t-il choisi l'association Greenpeace ? Comment montre-t-il son soutien à l'occasion de la sortie de son nouvel album ?
Que pensez-vous d'un tel engagement de la part d'un groupe à succès (sur scène et avec les albums vendus) ?

Diffuser l'extrait d'interview où les titres des chansons sont cités : de « L'un des thèmes, c'est l'environnement... » à « D'où l'envie de recentrer aussi... ».
Associez le titre de chaque chanson au thème qu'elle évoque (fiche apprenant, activité 3).

Pistes de correction / Corrigés :
L'hymne de nos campagnes : un hymne écologique.
Mal tombé : la déforestation.
L'air du plastique : l'usage omniprésent du plastique.
Mrs Roy : une militante écologiste.
Abdallâh : le nucléaire, par la présence d'Areva en Afrique.

3 - Un groupe de scène et de voyage

Diffuser l'interview de la phrase de l'animateur « Y a pas mal d'inspiration du monde... » jusqu'à la fin.
Citez les influences musicales de trois pays que l'on retrouve dans l'album.

Pistes de correction / Corrigés :
 Le Brésil, le Niger et l'Inde.

Quelle a été la relation entre le groupe et les médias ?
Comment Tryo s'est-il fait connaître par le grand public ?
Quel cadeau le groupe donne-t-il à son public dans son nouvel album ?
Que pensez-vous de cette démarche ?
 Mise en commun à l'oral en grand groupe.

4 - Deux membres de Tryo

À partir de l'interview, dites quelle est la relation entre les membres du groupe.
D'après vous, pourquoi Tryo se fait-il représenter par deux de ses membres dans l'interview et non pas un seul ou les quatre ?
Guizmo et Christophe vous donnent-ils l'impression d'avoir l'habitude de donner des interviews ensemble ? Justifiez votre réponse.
Quel rôle joue chacun d'entre eux dans l'interview ? Quelles différences voyez-vous entre ces deux personnes ?

5 - Une musique engagée

Le groupe Tryo, sensible au respect de l'environnement, profite de la sortie de son 4^e album pour y insérer un bulletin d'adhésion à l'association écologique Greenpeace.

En petits groupes. *Vous chantez dans un groupe de musique. À l'occasion de la sortie de votre prochain album, vous rédigez un communiqué de presse dans le blog du groupe. Vous y précisez votre registre musical, la cause que vous défendez et les moyens originaux choisis pour la mettre en évidence.*

En groupes de trois. *Chanteur dans un groupe de musique, vous proposez aux autres membres une chanson qui s'avère ne pas leur plaire. Argumentez votre choix en défendant le thème, l'originalité de votre démarche et l'engagement de la chanson. Un apprenant défend son projet musical, les deux autres critiquent la proposition.*

Les artistes de votre pays s'engagent-ils sur le thème de l'écologie ? Est-ce un sujet important dans les chansons actuelles ?

Pour aller plus loin

Rendez-vous sur le site officiel du groupe <http://www.tryo.com> et cliquez sur « Espace vert ».

Comment le groupe montre-t-il son engagement écologique sur son site ?

Qu'en pensez-vous ? Êtes-vous tenté par le système de covoiturage pour aller à un concert ?

Expliquez votre réponse.

Allez sur le site de l'ONG Greenpeace <http://www.greenpeace.org/france/> et présentez un de ses combats. Quelle est votre attitude concernant les enjeux écologiques actuels ?

Sur le thème des messages et engagement dans le DVD *Acoustic en pointillé...* :

Voir aussi les fiches des interviews d'Abd Al Malik, d'Hocus Pocus et de Rokia Traoré.

INTERVIEW, TRYO

Activité 1

Dites si les phrases suivantes sont vraies ou fausses. Corrigez les informations fausses.

Le nom d'artiste de Christophe est :

	Vrai	Faux
1. Guizmo.		
2. traduit du serbo-croate.		
3. d'origine malienne.		

L'album *Ce que l'on sème* :

	Vrai	Faux
1. est le 4 ^e album du groupe.		
2. a été enregistré 15 ans après le précédent album du groupe.		
3. compte 25 chansons.		

Activité 2

Cochez la ou les bonnes réponses parmi les propositions suivantes.

Comment le groupe procède-t-il dans le choix des chansons de l'album ?

Les titres font l'objet d'une composition commune.	
Chaque titre est proposé par un membre différent du groupe.	
Les chansons sont composées par des auteurs extérieurs au groupe.	
Chaque chanson fait l'objet d'une interprétation par son auteur devant les membres du groupe.	
Les chansons sont sélectionnées selon un thème qui est au préalable déterminé pour l'album.	

Quel est le lien entre le groupe et la question environnementale ?

Le groupe s'est fait connaître sur une chanson à succès dont le thème était l'environnement.	
Les membres du groupe sont issus de l'association Greenpeace.	
Le groupe soutient l'association Greenpeace.	
Le livret de l'album a été réalisé avec du papier dont l'origine est gérée durablement.	

Activité 3

Associez le titre de chaque chanson au thème qu'elle évoque.

<i>L'hymne de nos campagnes</i>	•	•	une militante écologiste
<i>Mal tombé</i>	•	•	l'usage omniprésent du plastique
<i>L'air du plastique</i>	•	•	la déforestation
<i>Mrs Roy</i>	•	•	le nucléaire, par la présence d'Areva en Afrique
<i>Abdallah</i>	•	•	un hymne écologique

INTERVIEW, TRYO

Sébastien Folin

Aujourd'hui dans Acoustic nous recevons Tryo avec cet album, le quatrième, *Ce que l'on sème*. Guizmo, Christophe, bonjour !

Guizmo

Bonjour.

Christophe

Bonjour.

Sébastien Folin

Je vous appelle Christophe ou je vous appelle Mali ?

Christophe

Christophe. C'est très bien.

Sébastien Folin

Parce que Mali avec toutes vos idées que vous véhiculez dans vos albums, c'est pas mal en fait de s'appeler Mali.

Christophe

Mali, on pourrait croire que c'est d'origine africaine. Et en fait mon vrai nom est Petit et c'est la traduction en serbo-croate, voilà.

Sébastien Folin

C'est vrai ?

Christophe

Voilà, parce que j'ai travaillé avec une troupe de théâtre de Serbo-croates, c'est là d'où vient le nom.

Sébastien Folin

D'accord ok. Quand vous dites ça je me demande si c'est du lard ou du cochon¹.

Christophe

Non non, c'est vrai.

Guizmo

Non non, c'est vrai.

Sébastien Folin

Guizmo confirme.

Guizmo

Je confirme.

Sébastien Folin

OK très bien. Alors parlons de cet album *Ce que l'on sème*. Est-ce que avant d'attaquer² l'enregistrement de cet album, 5 ans après le précédent quand même il s'est passé un certain temps, vous aviez chargé vos bagages de plein de thèmes à aborder chacun de votre côté ? Comment ça s'est passé pour faire le tri parce qu'au final il n'y a que 15 chansons ?

Guizmo

Il y a eu un vrai travail d'écriture je pense dans ces 5 années de voyages, pas mal de choses et quand on arrive en studio on en avait plus 25 que 15. Donc on a tout maqueté³ et puis on en a gardé 15 au final.

Sébastien Folin

Le fait que vous ayez des paroles à chaque fois, des textes en tout cas engagés politiquement, socialement... est-ce que ça vous met une forme de pression avant de rentrer en studio par rapport à ce que votre public peut attendre de vous ?

Christophe

Oh non ! On essaie assez peu de se mettre la pression. En fait avec Tryo, quand on rentre en studio...

Sébastien Folin

Est-ce que vous vous sentez obligés d'être sérieux ? Vous me comprenez... d'être engagés ?

Guizmo

Non, je crois que c'est assez naturel. Je crois que ça fait partie de nous avant même que Tryo existe, on était déjà en lien avec des associations, avec la municipalité enfin voilà. Non, je crois que ce qui nous fait le plus peur, c'est de se faire découvrir les chansons entre nous. C'est d'arriver avec ses chansons, voir les autres et que ça plaise ou que ça plaise pas voilà.

Sébastien Folin

Oui parce que sur l'album il y a des chansons de Christophe, de Guizmo, de Manu. Donc chacun arrive avec ses chansons guitare voix faites à la maison ?

Christophe

C'est toujours de manière très artisanale. C'est vraiment on arrive avec son cahier, on ouvre son cahier avec les textes écrits et voilà, et on chante les chansons aux copains...

Sébastien Folin

Ah ouais comme ça, et les autres sont en rond puis vous sortez la guitare et...

Christophe

C'est vraiment ça et puis y a beaucoup d'émotions et beaucoup de rires. Ça dépend des morceaux justement.

Guizmo

Des fois, les autres font la gueule aussi.

Sébastien Folin

L'un des thèmes, c'est l'environnement qui se dégage en filigrane⁴ parce que c'est pas que ça, c'est pas un album uniquement qui parle que d'environnement... C'est l'un de vous 4 qui arrive avec ce thème ou chacun qui est arrivé avec une chanson autour de ça ?

Christophe

C'est le hasard, enfin c'est le hasard, disons que ça fait déjà, on s'est rencontrés nous Tryo sur la chanson *L'hymne de nos campagnes* qui était déjà un hymne écolo.

Sébastien Folin

On vous a rencontré sur cette chanson aussi.

Christophe

Donc on avait cette fibre-là⁵ dès le début. Et puis là quand on a commencé à voir les morceaux s'accumuler les uns à côté des autres, on a vu qu'en effet c'était un thème assez important dans l'album. Je pense à *Mal tombé* qui parle de la déforestation, *L'air du plastique* qui parle du tout plastique et aussi *Mrs Roy* qui parle d'Arundhati Roy qui est aussi militante écologie.

Guizmo

Abdallâh qui parle d'Areva*, la présence d'Areva au Niger. Enfin pas mal de... chansons.

Christophe

D'où l'envie de recentrer aussi et puis donner un coup d'éclairage à cette association avec laquelle nous on travaille depuis 10 ans qui est Greenpeace* et du coup de mettre un petit bulletin d'adhésion dans l'album et puis aussi de proposer alors un produit qui a été fait en papier durablement enfin papier issu de forêts gérées durablement.

Sébastien Folin

Oui c'est FSC, sources mixtes groupe de produits issus de forêts gérées et d'autres sources contrôlées.

Christophe

Voilà exactement.

Sébastien Folin

Précisément.

Christophe

Et puis donc le bulletin d'adhésion et puis essayer d'avoir un regard comme ça sur l'environnement et sur l'impact écologique qu'on peut avoir.

Sébastien Folin

Et c'est vrai que, quand on a votre impact, que ce soit sur scène ou par les ventes d'albums, c'est important et c'est plutôt louable donc merci pour ça puisque votre album et quand même dès sa sortie, a été propulsé en tête des ventes d'albums en France donc je pense que si là-dessus y a même 10 % qui se sont abonnés, qui ont adhéré à Greenpeace ...

Guizmo

Surtout Greenpeace tient vraiment à sa liberté d'action par ses adhérents puisqu'elle refuse toute collaboration avec des partis politiques ou des entreprises privées.

Sébastien Folin

Y'a pas mal d'inspiration du monde au-delà du reggae sur cet album. C'est ça c'est les voyages de chacun qu'on retrouve sur cet album musicalement.

Guizmo

Y avait déjà cette envie d'aller vers la musique brésilienne, africaine, mais je crois que le fait d'être allé là-bas pour moi le Niger ou Mali je sais qu'il est parti en Afrique, en Inde. Ça a mis l'envie dans les actes.

Sébastien Folin

Vous faites partie de ces groupes et il n'y en a pas tant que ça ou alors de plus en plus ces groupes qui construisent leur carrière sur la scène, sur un public en dehors des médias. Les médias sont arrivés assez tard pour vous. *L'hymne de nos campagnes* a été révélé 10 ans après la sortie du single à peu près.

Christophe

C'est marrant.

Sébastien Folin

Oui, mais alors... est-ce que quelque part vous n'aviez pas 10 ans d'avance ou 12 ans d'avance parce qu'aujourd'hui c'est comme ça que ça se passe. C'est-à-dire que c'est la scène qui construit les artistes avant même les médias.

Christophe

Non je pense pas qu'on avait 12 ans d'avance mais voilà en effet nous c'est la scène qui nous importait parce que c'est là où on se sent bien. Aujourd'hui on est content d'être en studio mais c'est vrai que sur les premiers albums studio de Tryo, on ramait⁶ un petit peu plus, maintenant on est plus...

Sébastien Folin

C'est les albums vendus au cul du camion⁷...

Christophe

Voilà, c'est exactement ça.

Guizmo

Et puis le disque pour nous c'était l'envie d'aller jouer. Un disque, c'était un prétexte à pouvoir démarcher, à devenir intermittent⁸ du spectacle... pourvu que ça dure.

Christophe

Peut-être que 10 ans après. Voilà, vu qu'on a un public qui nous suit, que sur scène les gens sont là, il se passe quelque chose, peut-être qu'on est devenus pas « incontournables » entre guillemets, que tout d'un coup les médias se sont dits « bon allez on se les prend avec nous quoi ».

Sébastien Folin

On est obligés.

Christophe

Peut-être qu'y a ce côté-là, en tout cas nous, on n'a pas forcé le destin à ce niveau-là.

Sébastien Folin

Ouais vous êtes entrés par la fenêtre en fait.

Christophe

Y a un petit peu de ça en fait. Ça nous plaît. C'est un chemin de traverse⁹ quoi.

Sébastien Folin

Oui oui, c'est pas une entrée par effraction mais vous êtes entrés par la petite porte mais c'est très bien. Juste un petit mot sur le livret qu'il y a avec l'album. L'album, donc on a dedans le livret classique avec les paroles et là, vous avez mis dans ce livret-là toutes les tablatures pour les guitares. Y a tous les accords.

Christophe

C'est comme un carnet de chant en fait, alors on trouve aussi les paroles et puis voilà les tablatures¹⁰ dans leur forme la plus épurée. Quand on parlait tout à l'heure, voilà on arrive et on chante nos morceaux aux copains, c'est avec ces accords, c'est aussi simple que ça. Et les arrangements arrivent après donc comme ça, ce sont les vrais accords, les bons accords, donc si ça peut donner envie à certains de se mettre à la guitare et de chanter du Tryo sur la plage, eh bien il faut y aller.

Sébastien Folin

Très bien.

Vocabulaire

1. Se demander si c'est du lard ou du cochon (familier) : *ici, se demander si c'est la vérité ou une blague.*
2. Attaquer (familier) : *ici, commencer.*
3. Maquetter : *opérer les arrangements musicaux en vue d'une édition.*
4. En filigrane : *en toile de fond, comme fil conducteur.*
5. La fibre : *ici, la volonté, la sensibilité.*
6. Ramer (familier) : *ici, faire quelque chose avec difficulté.*
7. Vendre au cul du camion (familier) : *cette expression évoque la vente de CD dans le cadre de concert, en dehors du circuit commercial traditionnel.*
8. Intermittent du spectacle : *une personne qui travaille par intermittence pour des entreprises du spectacle. C'est également le statut professionnel de la majorité des artistes en France.*
9. Un chemin de traverse : *un chemin détourné, qui ne correspond pas à la voie directe pour atteindre un objectif.*
10. Tablature : *figuration graphique de la musique dont le principe repose sur l'utilisation de chiffres et de lettres indiquant l'emplacement des doigts sur l'instrument.*

***Notes**

Areva est un groupe industriel français spécialisé dans les métiers de l'énergie, principalement l'énergie nucléaire.

Greenpeace est une organisation non gouvernementale de protection de l'environnement.

EL DULCE DE LECHE, TRYO

Objectifs communicatifs :

- Comprendre une chanson dans son ensemble.
- Interpréter le regard du chanteur.
- S'exprimer sur le thème de l'enfance et de l'exil.
- Participer à un forum et donner son appréciation.

Objectifs (socio-) linguistiques :

- Formuler des questions.
- Utiliser l'expression « coûte que coûte ».

Objectif (inter-) culturel :

- Définir sa perception de l'intégration dans un autre pays.

Éducation aux médias :

- Parler du rôle des instruments dans les émotions exprimées dans une chanson.
- Introduire dans le scénario d'un clip les différents plans de caméra.

Mise en route

En petits groupes.

Par quoi évoqueriez-vous les souvenirs de votre enfance (par des personnes, des couleurs, des odeurs, un objet, des paysages...)?

1 - Souvenirs d'enfance

Diffuser la chanson en entier.

De quelle personne s'agit-il dans la chanson ? Quels sont les deux pays évoqués ?

Par quoi sont symbolisés les souvenirs d'enfance ?

Pistes de correction / Corrigés :

Les souvenirs de l'enfance au Chili sont symbolisés par la cordillère des Andes, les cocottes en papier, le fumet de la viande, la confiture de lait (el dulce de leche) et l'odeur de l'orchidée.

Décrivez les regards du chanteur lorsqu'il cite les souvenirs d'enfance du personnage de la chanson. Qu'évoquent selon vous ces regards ?

Pistes de correction / Corrigés :

Regard vers le haut, mais aussi yeux baissés ou encore regard au loin, évoquant la nostalgie et la mélancolie...

Diffuser une nouvelle fois la chanson.

Quels sentiments et émotions sont exprimés dans la chanson ? Citez des paroles.

Quels instruments renforcent ces sentiments, ces émotions ?

Le personnage de la chanson se sent-il français ? Justifiez votre réponse.

2 - Coûter

Diffuser à nouveau la chanson.

Comment comprenez-vous la phrase : « À quel point lui coûtait d'être bloqué en France » ?

Reformulez la phrase en changeant le verbe « coûter ».

Comment comprenez-vous la phrase : « Il faudra reprendre la route, devenir français coûte que coûte » ?

Utilisez dans d'autres phrases le verbe « coûter » et l'expression « coûte que coûte » en gardant le sens qu'ils ont dans la chanson.

3 - Interview et commentaires

Vous êtes journaliste et vous préparez l'interview d'un écrivain célèbre qui a quitté son pays il y a plusieurs années.

Formulez les questions que vous souhaitez lui poser.

Rédigez en tant que téléspectateur votre commentaire sur la chanson et sur la prestation scénique du groupe sous la forme d'une contribution à un forum.

Vous êtes membre du groupe et vous répondez au commentaire suivant déposé sur le forum du site.

« Quelle super chanson ! J'en ai la chair de poule ! Les paroles sont bouleversantes et la musique tellement touchante... qu'ajouter à part dire que c'est tout simplement magnifique ?! »

4 - De la scène au clip

En petits groupes de trois. Expliquer les principaux plans de caméra.

Listez les éléments nécessaires à l'élaboration du clip de la chanson (personnages, lieu...). Rédigez ensuite en quelques lignes le déroulement du scénario et précisez les plans de caméra principaux (plans rapprochés, plans d'ensemble). Dessinez le clip ou bien présentez-le devant la classe : l'un raconte le scénario tandis qu'un second le joue et le troisième explique le cadrage des plans de scène.

Allez sur le site officiel www.tryo.com et cliquez sur « Le groupe » à droite de la page puis sur « Les vidéos et clips » au milieu de la page. Regardez le clip de la chanson et comparez-le à votre version.

Pour aller plus loin

Lire le commentaire suivant rédigé par une internaute.

« Je suis chilienne, installée en France depuis de nombreuses années. Votre chanson m'a profondément touchée, car elle raconte aussi mon histoire, mon départ et les parfums de mon enfance. Je me sens désormais française, mais mon intégration n'est pas allée de soi. J'avais au début besoin de retrouver mes compatriotes installés à Paris, de partager la cuisine chilienne, de savourer el dulce de leche, puis ma volonté de m'intégrer m'a éloignée d'eux. Cependant, mon pays reste double, ici et là-bas ».

Pensez-vous que le besoin de s'intégrer nécessite de se détacher des liens de ses origines ?

Y a-t-il une chanson qui vous touche personnellement, vous aussi ? Si oui, de quelle chanson s'agit-il ? Qu'évoque-t-elle pour vous ?

En petits groupes de trois. *Dites les événements qui pourraient vous forcer à quitter votre pays. Mettre en commun et échanger.*

Selon vous, votre pays est-il une terre d'accueil ? Qu'offre-t-il d'attractif à une personne extérieure qui souhaite s'y installer ?

Comment percevez-vous la France dans ce domaine ?

Une fiche pédagogique portant sur le clip de la chanson est disponible à partir de l'adresse suivante : www.enseigner.tv puis cliquer sur « Paroles de clip » et taper « Dulce de leche » dans l'onglet de recherches « Une chanson ».

EL DULCE DE LECHE, TRYO

Il n'avait pas idée
Il n'avait pas conscience
À quel point lui coûtaient
Les terres de son enfance
La cordillère des Andes*
Les cocottes¹ en papier
Le fumet de la viande
La confiture de lait

Il n'avait pas idée
On dira inconscience
À quel point lui coûtait
D'être bloqué en France
Rejoindre le pays
L'odeur de l'orchidée²
Le temps n'a pas enfoui
El dulce de leche*

Il faudra reprendre la route
Devenir français coûte que coûte³
Réfugié dans un tiroir
On passe le temps, on garde espoir
C'est ça être français sans doute

Il n'avait pas idée
Il n'avait pas conscience
Comme peuvent marquer
Les blessures de l'enfance
Une larme à Paris
Une rose pour Pinochet*
Le temps n'a pas enfoui
Le palais d'Allende*

Comme il avait souri
En parlant de la France
Il raconta sa vie
Ses années de silence
Les tonnelles en fleurs
Le sang sur le pavé
Le départ pour l'ailleurs
El dulce de leche

Il faudra reprendre la route
Devenir français coûte que coûte
Réfugié dans un tiroir
On passe le temps, on garde espoir
C'est ça être français j'en doute ...

El dulce de leche

Il n'avait pas idée
Mais c'est sans suffisance
On n'peut qu'imaginer
Les parcours de l'errance

Le prenant par la main
Hé l'ami, on y est
La famille les copains
La confiture de lait

Il faudra reprendre la route
Devenir français coûte que coûte
Réfugié dans un tiroir
On passe le temps, on garde espoir
C'est ça être français sans doute ...

Il faudra reprendre la route
Devenir français coûte que coûte
Réfugié dans un tiroir
On passe le temps, on garde espoir
C'est ça être français j'en doute...

Vocabulaire :

1. Une cocotte en papier : *une poule faite de papier plié.*
2. Une orchidée : *nom d'une fleur.*
3. Coûte que coûte : *à tout prix, peu importe ce qu'on doit sacrifier pour obtenir le résultat.*

*Notes :

- La cordillère des Andes est une longue chaîne de montagnes, la plus grande du globe, se trouvant tout le long de la côte occidentale de l'Amérique du Sud. Elle mesure près de 7 000 km de long, pour une hauteur moyenne de 4 000 m. Elle débute au Venezuela, et traverse, du nord au sud, la Colombie, l'Équateur, le Pérou, la Bolivie, le Chili et l'Argentine.
- El dulce de leche est l'équivalent espagnol de la confiture de lait.
- Le général Augusto Pinochet était un militaire, dictateur et chef d'État chilien, président de la république du Chili de 1974 à 1990. Le général Pinochet a pris le pouvoir le 11 septembre 1973 par un coup d'État militaire contre le gouvernement d'Unité populaire du président socialiste légalement élu en 1970, Salvador Allende. Il est arrêté à Londres en 1998 à la suite d'une plainte internationale pour « génocides, terrorisme et tortures » mais est libéré pour raisons de santé et meurt en décembre 2006 sans avoir été jugé.
- Salvador Allende était un homme politique socialiste chilien, il a été président du Chili du 3 novembre 1970 au 11 septembre 1973. Le coup d'État du 11 septembre 1973 a mis fin à son mandat en renversant son gouvernement pour instaurer une dictature militaire aux ordres d'Augusto Pinochet. Il s'est suicidé dans le palais de la Moneda bombardé par les putschistes.

TOI ET MOI, TRYO

Objectifs communicatifs :

- Parler de sujets d'actualité.
- Repérer les thèmes abordés dans la chanson.
- Interpréter l'expression des musiciens.
- Percevoir l'évolution de la chanson.

Objectifs (socio-) linguistiques :

- Repérer l'utilisation du pronom personnel « on ».
- Établir une hypothèse avec si.
- Identifier le sens familier du verbe « attaquer ».

Objectif (inter-) culturel :

- Définir sa relation face aux questions d'actualité.

Éducation aux médias :

- Prendre en considération les effets voulus par les plans rapprochés.
- Parler du rôle d'un instrument.

Mise en route

Par groupe de trois, relevez trois événements qui font l'actualité selon vous.

Mise en commun.

Établissez une hiérarchie de ces événements par ordre d'importance.

1 - Les musiciens sur scène

Montrer la 1re minute de la vidéo sans le son.

D'après l'attitude et l'expression des musiciens, le thème de la chanson est-il plutôt grave ou léger ? Quels éléments vous permettent de répondre ?

2 - Les thèmes abordés

Diffuser la chanson en entier.

Relevez les événements d'actualité mentionnés dans la chanson. Classez-les par thème.

Pistes de correction / Corrigés :

- L'actualité économique et sociale : licenciements, mort de l'Abbé Pierre et de deux sans-abris.
- Le monde de la finance : la position du CAC.
- La politique internationale : la guerre en Irak, la politique allemande, la Chine et le Tibet.
- La politique énergétique nucléaire : en Iran, au Niger.
- La santé : la menace de la grippe aviaire.
- L'environnement : le réchauffement climatique.

Ces thèmes sont-ils toujours d'actualité ? Si oui lesquels et pourquoi ?

Sont-ils ou ont-ils tous été d'actualité dans votre pays ? Lequel vous sensibilise le plus ?

Citez les paroles de la chanson qui font référence à l'environnement.

Pistes de correction / Corrigés :

« Ce matin, rapport sur le climat, il ne survivrait que les rats / Fonte des glaces en Alaska et grosse chaleur en Angola. »

Ces prévisions vous inquiètent-elles ? Pour quelles raisons ?

Dans la chanson, la conséquence du réchauffement climatique est la suivante : « Il ne survivrait que les rats ».

Faites deux hypothèses sur les conséquences catastrophiques du changement climatique. Utilisez la forme si + imparfait, conditionnel présent.

Pistes de correction / Corrigés :

1. Si le réchauffement climatique s'accroissait, il ne survivrait que les taupes.
2. Si la fonte des glaces se poursuivait, la butte Montmartre deviendrait une île.

3 - Le pronom « on »

Diffuser une nouvelle fois la chanson.

Relevez dans les paroles les différentes phrases avec le pronom personnel « on ».

Pistes de correction / Corrigés :

On l'enterre sur TF1, on n'apparaît pas, on se contente d'être là, on s'aime, on n'en fera jamais le tour.

Le pronom personnel « on » dans ces différents emplois fait-il référence aux mêmes personnes ?

Pistes de correction / Corrigés :

Non, dans la phrase « on l'enterre sur TF1 », la référence renvoie aux médias et plus largement à la communauté nationale et internationale dans son ensemble. Dans les exemples suivants, « on » fait référence à un couple indéfini pouvant symboliser tous les couples de la Terre.

Quel lien établissez-vous entre le pronom « on » et le titre de la chanson Toi et moi ?

Expliquez pourquoi les auteurs ont choisi ce titre.

Quelle opposition la chanson fait-elle ressortir entre l'actualité et le couple ?

Transformez les cinq phrases précédentes en utilisant la forme passive ou le pronom personnel « nous » en fonction du contexte.

Pistes de correction / Corrigés :

L'Abbé Pierre est enterré sur TF1, nous n'apparaissions pas, nous nous contentons d'être là, nous nous aimons, nous n'en ferons jamais le tour.

4 - Le verbe « attaquer »

Dans la chanson tout comme dans l'interview, le verbe « attaquer » est utilisé dans un sens familier.

Faites deux phrases avec le verbe « attaquer » dans son sens familier.

Pistes de correction / Corrigés :

1. J'attaque la journée de bonne heure.
2. J'ai attaqué ce régime depuis trois semaines.

5 - L'évolution de la chanson

Diffuser la chanson à nouveau.

Comment selon vous le sens et le contenu de la chanson évoluent-ils ? Le poids de l'actualité est-il toujours aussi pesant au début et à la fin de la chanson ? Dans quel but y a-t-il une évolution dans cette chanson ?

Pistes de correction / Corrigés : un détachement progressif du poids de l'actualité s'opère au fil de la chanson. Cette gravité est symbolisée au début de la chanson par trois strophes et le refrain, puis deux strophes et le refrain, puis une strophe avant de laisser la place à une perspective plus sereine.

6 - Le groupe sur scène

Le groupe a fait appel à d'autres artistes pour son album Ce que l'on sème. En effet, sur la chanson Toi et moi, un des cinq musiciens ne fait pas partie du groupe et a été invité.

De qui s'agit-il à votre avis ? Pourquoi ?

Pistes de correction / Corrigés :

Il s'agit du contrebassiste. Il apparaît en premier temps à l'écran, ce qui est une manière de l'introduire, de le présenter. Par ailleurs, la spécificité de l'instrument, du registre classique, apparaît rarement dans les formations de musique reggae.

Les plans rapprochés sont fréquents dans la vidéo. Quel est à votre avis l'effet recherché par cette démarche ?

Pistes de correction / Corrigés :

Les plans rapprochés sur les visages mettent en évidence la gravité ou la légèreté des situations chantées. Les gros plans sur les instruments mettent en valeur leur spécificité musicale et visuelle, ce qui permet de les identifier de manière individuelle.

La forme de la contrebasse a été modernisée. À quoi sa forme vous fait-elle penser ?

Qu'apporte-t-elle d'un point de vue musical à la chanson ?

Pistes de correction / Corrigés :

La contrebasse est dans un premier temps utilisée par pincements des doigts. Elle contribue à renforcer en basse la section rythmique de la chanson. Puis jouée avec l'archet, elle ajoute en harmonie et fluidité à la chanson.

Qu'apporte-t-elle d'un point de vue visuel ?

Pistes de correction / Corrigés :

Elle apporte par la modernité de sa forme une originalité sur le plan visuel, par contraste aux instruments du registre reggae.

Pour aller plus loin

Allez sur le site officiel www.tryo.com et cliquez sur « Le groupe » à droite de la page puis sur « Les vidéos et clips » au milieu de la page. Regardez le clip de la chanson.

Comment comprenez-vous le choix des images pour illustrer la chanson ?

Une fiche pédagogique correspondant au clip de la chanson est disponible à partir de l'adresse suivante : www.enseigner.tv puis cliquer sur « Paroles de clip » et taper « Toi et moi » dans l'onglet de recherches « Une chanson ».

TOI ET MOI, TRYO

Ce matin, trois milles licenciés¹, grève des Sapeurs Pompiers
Embouteillages et pollution pour Paris agglomération

Ce matin, l'Abbé Pierre* est mort, on l'enterre sur TF1*
Deux clochards retrouvés morts près du canal St Martin*

Ce matin, le CAC* va de l'avant, deux soldats de moins pour l'Occident
Dix civils de tués à Bagdad* dans les bras sanglants du Djihad*

{Refrain :}

Toi et moi dans tout ça, on n'apparaît pas, on se contente d'être là
On s'aime et puis voilà on s'aime

Ce matin, menace de grippe aviaire², trop de fascisme en Bavière
L'Iran travaille au nucléaire et Areva* squatte³ le Niger

Ce matin, rapport sur le climat, il ne survivrait que les rats
Fonte des glaces en Alaska et grosse chaleur en Angola

{Refrain}

Toi et moi dans tout ça, on n'apparaît pas, on se contente d'être là
On s'aime et puis voilà on s'aime
Toi et moi dans le temps, au milieu de nos enfants, plus personne plus de gens
Plus de vent, on s'aime
Ce matin

Ce matin, pendaison de Saddam*, l'ONU* crie au scandale
Le Tibet se meurt sous les balles d'une Chine qui fait son capital

{Refrain}

Toi et moi dans tout ça, on n'apparaît pas, on se contente d'être là
On s'aime et puis voilà on s'aime
Toi et moi dans le temps, au milieu de nos enfants, plus personne plus de gens
Plus de vent, on s'aime

Ce matin, il fait presque beau, ça tombe bien, je me suis levé tôt
Avec le coq et les oiseaux, sans journaux et sans météo

Ce matin, j'attaque un autre jour avec toi mon amour
Cette journée durera toujours, on en fera jamais le tour

{Refrain}

Toi et moi dans tout ça, on n'apparaît pas, on se contente d'être là
On s'aime et puis voilà on s'aime
Toi et moi dans le temps, au milieu de nos enfants, plus personne plus de gens
Plus de vent, on s'aime

Ce matin, ce matin, on s'aime

Vocabulaire :

1. Un licencié : *personne privée de son emploi, mise à la porte.*
2. La grippe aviaire : *désigne les différentes formes du virus de la grippe qui infectent les oiseaux sauvages et domestiques. En 2004, une souche H5N1 du virus a été médiatisée en raison de sa dangerosité et de sa transmissibilité à l'homme.*
3. Squatter : *du mot anglais squat, occuper illégalement un lieu.*

*Notes :

- L'abbé Pierre (1912-2007) était un religieux français très populaire, fondateur des communautés Emmaüs qui s'occupent des personnes sans abris et des pauvres.
- TF1 est la plus grande chaîne de télévision française privée.
- « Deux clochards morts près du canal St Martin » est une allusion à l'occupation des rives du canal parisien par les sans-abris en hiver 2006 lors de la campagne présidentielle en France.
- Le CAC 40 est l'indice boursier français principal.
- Bagdad est la capitale de l'Irak.
- Le Djihad (ou Jihad) est l'effort que tout musulman doit mener par les armes ou par la persuasion pour défendre et propager l'Islam.
- Areva est un groupe industriel français spécialisé dans les métiers de l'énergie, principalement l'énergie nucléaire.
- Saddam Hussein était le président de l'Irak de 1979 à 2003. Il a été exécuté par pendaison en 2006 pour crimes contre l'humanité.
- L'ONU (Organisation des Nations unies) est une organisation internationale, regroupant, à quelques exceptions près, tous les États de la planète. Distincte des États qui la composent, l'organisation a pour finalité la paix internationale. Ses objectifs sont de faciliter la coopération dans les domaines du droit international, de la sécurité internationale, du développement économique, du progrès social et des Droits de l'homme.